

Programe Code:- M.A.- 12

### Assignment

M.A. IInd Year - 2013-14 (Summer)

MAUL-202(Paper-IIInd) (ترجمہ نگاری اور ابلاغیات)

Max.Marks-40

15-05-2014 مفوضہ کام جمع کرنے کی آخری تاریخ۔

#### (حصہ الف)

مندرجہ ذیل سوالات میں سے کسی چار سوالوں کے جواب دیجیے۔ ہر سوال پانچ نمبر کا ہے۔  $20 = 4 \times 5$

سوال نمبر ۱۔ انٹرویو کی تکنیک پر اظہار خیال کیجیے۔

سوال نمبر ۲۔ اپنی پسند کی کسی ہندی کہانی کا اردو میں ترجمہ کیجیے۔

سوال نمبر ۳۔ انیسویں صدی کو اردو تراجم کا عہد زریں کیوں کہا جاتا ہے۔ مفصل تحریر کیجیے۔

سوال نمبر ۴۔ معنوی جہت اور لفظی جہت سے اردو میں ادبی ترجمے کی اہمیت بیان کیجیے۔

سوال نمبر ۵۔ اردو تراجم کے اہم اداروں سے تعارف کرائیے۔

سوال نمبر ۶۔ ”گیان درشن چینل“ کے آغاز و ارتقا اور اس کی اہمیت و افادیت پر روشنی ڈالیے۔

سوال نمبر ۷۔ ”موسیقی اور ریڈیو کا رشتہ کافی مضبوط ہے۔“ مدلل بحث کیجیے۔

سوال نمبر ۸۔ ترجمے کی قسمیں اور اصطلاحات کے مسئلے پر روشنی ڈالیے۔

#### (حصہ ب)

ذیل میں سے صرف دو سوالوں کے جواب دیجیے۔ ہر سوال دس نمبر کا ہے۔  $20 = 2 \times 10$

سوال نمبر ۱۔ ترجمہ کیا ہے؟ تفصیل سے بحث کیجیے۔

سوال نمبر ۲۔ نثری اور منظوم ترجمے کے لیمرترجم کو کن اہم نکات کو ذہن میں رکھنا چاہیے؟ مفصل بیان کیجیے۔

سوال نمبر ۳۔ ابلاغیات کے ارتقا پر روشنی ڈالتے ہوئے اس کی قسموں پر ایک مضمون قلم بند کیجیے۔

سوال نمبر ۴۔ نشریات کی قسموں تقریر ڈرامہ اور فون ان پروگرام پر نوٹ تحریر کیجیے۔